

COOK
MEDICAL

CE
0123

EN 3	Intrauterine Insemination Catheter Instructions for Use
CS 4	Katetr pro intrauterinní inseminaci Návod k použití
DA 5	Intrauterint inseminationskateter Brugsanvisning
DE 6	Intrauteriner Inseminationskatheter Gebrauchsanweisung
EL 8	Καθετήρας ενδομήτριας σπερματέγχυσης Οδηγίες χρήσης
ES 9	Catéter de inseminación intrauterina Instrucciones de uso
FR 10	Cathéter d'insémination intra-utérine Mode d'emploi
HU 12	Méhen belüli megtermékenyítéshez szolgáló katéter Használati utasítás
IT 13	Catetere per inseminazione intrauterina Istruzioni per l'uso
NL 14	Intra-uteriene inseminatiekatheter Gebruiksaanwijzing
NO 16	Kateter for intrauterin inseminasjon Bruksanvisning
PL 17	Cewnik do inseminacji wewnętrznej Instrukcja użycia
PT 18	Cateter de Inseminação Intrauterina Instruções de utilização
SV 20	Intrauterin inseminationskateter Bruksanvisning



T - I I C - R E V 2

INTRAUTERINE INSEMINATION CATHETER

CAUTION: U.S. federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician (or a properly licensed practitioner).

Human Sperm Survival Assay (HSSA) \geq 70% motility after 24 hours, USP Endotoxin Assay (LAL) \leq 20 EU per device, and Sterility Assurance Level [SAL] 10^{-6} .

DEVICE DESCRIPTION

INSEMI-CATH® INSEMINATION CATHETER, SHEPARD INTRAUTERINE INSEMINATION SET, OR SOFT-PASS™ COAXIAL INSEMINATION CATHETER

Intrauterine insemination catheters are comprised of a polymer material. Some catheters have an internal cannula to add rigidity and an adjustable positioner or reference markers to assist in placement. Some catheter sets include a guiding catheter.

INTENDED USE / INDICATION FOR USE

Intrauterine insemination catheters are used for the introduction of washed spermatozoa into the uterine cavity.

CONTRAINDICATIONS

This device should not be used in the presence of:

- Active pelvic infection
- Sexually transmitted disease
- Pregnancy
- Confirmed or suspected intrauterine device
- Uterine perforation

WARNINGS

None known

PRECAUTIONS

This device is intended for use by physicians trained and experienced in intrauterine insemination techniques. Standard techniques should be employed.

INSTRUCTIONS FOR USE

NOTE: To reduce risk of perforation, do not force the catheter if resistance is felt during insertion.

1. Place the patient in the dorsal lithotomy position with her feet in stirrups.
2. Position a vaginal speculum within the vagina so the external cervical os can be visualized during catheter insertion.
3. Cleanse the cervix with an appropriate cleansing solution.
4. Affix the fitting of the catheter to a syringe preloaded with washed sperm solution.
5. Guide the catheter through the cervix and into the uterine cavity. **NOTE:** Select catheters may have positioners or ink marks to facilitate placement.
6. Instill sperm into the uterus.
7. Remove the catheter from the patient.

HOW SUPPLIED

Supplied sterilized by ethylene oxide gas in peel-open packages. Intended for one-time use. Sterile if package is unopened and undamaged. Do not

use the product if there is doubt as to whether the product is sterile. Store in a dark, dry, cool place. Avoid extended exposure to light. Upon removal from the package, inspect the product to ensure no damage has occurred.

REFERENCES

These instructions for use are based on experience from physicians and (or) their published literature. Refer to your local Cook sales representative for information on available literature.

ČESKY

KATETR PRO INTRAUTERINNÍ INSEMINACI

POZOR: Federální zákony USA dovolují prodej tohoto prostředku pouze lékařům nebo na předpis lékaře (nebo kvalifikovaného zdravotníka s licenci).

Test přežití lidských spermií (HSSA) \geq 70% motilita po 24 hodinách, test na obsah endotoxinů USP (LAL) \leq 20 jednotek endotoxinu na prostředek a test zajištění sterility [SAL] 10^{-6} .

POPIS PROSTŘEDKU

INSEMINAČNÍ KATETR INSEMI-CATH®, SOUPRAVA PRO INTRAUTERINNÍ INSEMINACI SHEPARD NEBO KOAXIÁLNÍ INSEMINAČNÍ KATETR SOFT-PASS™

Katetry pro intrauterinní inseminaci jsou vyrobeny z polymerového materiálu. Některé katetry mají vnitřní kanylu, která přidává pevnost, a nastavitelný polohovač nebo referenční značky na pomoc při umístění. Některé soupravy katetrů obsahují vodící katetr.

URČENÉ POUŽITÍ/INDIKACE POUŽITÍ

Katetry pro intrauterinní inseminaci se používají k zavedení promytých spermií do děložní dutiny.

KONTRAINDIKACE

Prostředek se nesmí používat v případě:

- aktivní pánevní infekce
- pohlavně přenosné choroby
- těhotenství
- potvrzeného nitroděložního tělíska nebo podezření na ně
- perforace dělohy

VAROVÁNÍ

Nejsou známa

UPOZORNĚNÍ

Tento výrobek smějí používat pouze lékaři, kteří jsou vyškoleni v použití metod intrauterinní inseminace a mají s nimi zkušenosti. Je třeba používat standardní techniky.

NÁVOD K POUŽITÍ

POZNÁMKA: Pokud při zavádění narazíte na odpor, neposouvejte katetr silou, aby se snížilo riziko perforace.

1. Položte pacientku do dorzální litotomické polohy s nohama ve třmenech.
2. Zavedte do pochvy vaginální rozevírač tak, aby během zavádění katetru bylo viditelné zevní ústí děložního hrdla.

3. Očistěte děložní hrdlo vhodným čisticím roztokem.
4. Připevněte spojku katetru ke stříkačce předem naplněné promytým roztokem spermií.
5. Zaveďte katetr děložním hrdlem do a do děložní dutiny. **POZNÁMKA:** Některé katetry mají polohovače nebo inkoustové značky k usnadnění umístění.
6. Vkápněte spermie do dělohy.
7. Vyjměte katetr z těla pacientky.

STAV PŘI DODÁNÍ

Výrobek je dodáván v odtrhovacím obalu a je sterilizován plyným ethylenoxidem. Určeno pro jednorázové použití. Sterilní, pokud obal není otevřený ani poškozený. Nepoužívejte výrobek, pokud existují pochybnosti o jeho sterilitě. Skladujte na tmavém, suchém a chladném místě. Zamezte dlouhodobému vystavení světlu. Po odstranění obalu výrobek prohlédněte a zkontrolujte, zda není poškozený.

LITERATURA

Tento návod k použití je založen na zkušenostech lékařů a (nebo) na jejich publikované odborné literatuře. S otázkami na dostupnou literaturu se obraťte na svého nejbližšího obchodního zástupce společnosti Cook.

DANSK

INTRAUTERINT INSEMINATIONSKATETER

FORSIGTIG: I henhold til amerikansk lovgivning må dette produkt kun sælges af en læge (eller korrekt autoriseret behandler) eller på en læges bestilling.

Human spermoverlevelsesanalyse (HSSA) ≥ 70 % motilitet efter 24 timer, USP endotoksinanalyse (LAL) ≤ 20 EU pr. anordning og sterilitetssikringsniveau [SAL] 10^{-6} .

BESKRIVELSE AF PRODUKTET

INSEMI-CATH® INSEMINATIONSKATETER, SHEPARD INTRAUTERINT INSEMINATIONSSÆT ELLER SOFT-PASS™ KOAKSIALT INSEMINATIONSKATETER

Intrauterine inseminationskatetre består af et polymermateriale. Visse katetre har en intern kanyle for at øge stivheden og en justerbar placeringsanordning eller referencemarkører for at lette placeringen. Visse katetersæt inkluderer et styrekateter.

TILSIGTET ANVENDELSE/INDIKATIONER FOR ANVENDELSE

Intrauterine inseminationskatetre bruges til indføring af vaskede spermatozoer i uterus.

KONTRAINDIKATIONER

Dette produkt må ikke anvendes ved tilstedeværelse af:

- Aktiv infektion i pelvis
- Seksuelt overført sygdom
- Graviditet
- Bekræftet eller mistanke om intrauterin anordning
- Uterinperforation

ADVARSLER

Ingen kendte

FORHOLDSREGLER

Anordningen er beregnet til brug af læger med uddannelse og erfaring i intrauterine inseminationsteknikker. Standardmetoder skal anvendes.

BRUGSANVISNING

BEMÆRK: For at nedsætte risikoen for perforation må katetret ikke tvinges frem, hvis der mærkes modstand under indføring.

1. Placer patienten i dorsalt lithothomileje med benene i benholdere.
2. Placer et vaginalt spekulum i vagina, således at den eksterne cervikale knogle kan visualiseres under indføring af katetret.
3. Afvask cervix uteri med en passende vaskeopløsning.
4. Sæt katetrets fitting på en sprøjte, der er forfyldt med vasket spermopløsning.
5. Før kateteret gennem cervix og ind i uterus. **BEMÆRK:** Visse katetre kan have placeringsanordninger eller farvede markører for at lette placeringen.
6. Inddryp sperm i uterus.
7. Tag katetret ud af patienten.

LEVERING

Leveres steriliseret med ethylenoxid i peel-open pakninger. Beregnet til engangsbrug. Steril, hvis pakningen er uåbnet eller ubeskadiget. Produktet må ikke bruges, hvis der er tvivl om produktets sterilitet. Opbevares mørkt, tørt og køligt. Undgå eksponering for lys i længere tid. Inspicer produktet efter udtagning fra pakningen for at sikre, at produktet ikke er beskadiget.

REFERENCER

Denne brugsanvisning er baseret på lægers erfaring og (eller) lægers publicerede litteratur. Kontakt nærmeste salgsrepræsentant for Cook for at få information om tilgængelig litteratur.

DEUTSCH

INTRAUTERINER INSEMINATIONSKATHETER

VORSICHT: Laut US-Gesetzgebung darf dieses Instrument nur von einem Arzt oder im Auftrag eines Arztes gekauft werden.

**Human Sperm Survival Assay (HSSA) \geq 70 %
Motilität nach 24 Stunden, USP Endotoxin-
Assay (LAL) \leq 20 EU pro Produkt und SAL-Wert
(Sterility Assurance Level) 10^{-6} .**

BESCHREIBUNG DES INSTRUMENTS

INSEMI-CATH® INSEMINATIONSKATHETER,
SHEPARD INTRAUTERINES INSEMINATIONS-
SET ODER SOFT-PASS™ COAXIALER
INSEMINATIONSKATHETER

Intrauterine Inseminationskatheter bestehen aus einem Polymermaterial. Manche Katheter weisen eine Innenkanüle zur Versteifung sowie einen verstellbaren Positionierer oder

Bezugsmarkierungen zur leichteren Platzierung auf. Manche Katheter-Sets enthalten einen Führungskatheter.

VERWENDUNGSZWECK / INDIKATION

Intrauterine Inseminationskatheter dienen zur Einbringung von aufgereinigten Spermatozoen in die Gebärmutterhöhle.

KONTRAINDIKATIONEN

Dieses Instrument darf nicht verwendet werden, wenn Folgendes vorliegt:

- Aktive Beckeninfektion
- Sexuell übertragbare Krankheit
- Schwangerschaft
- Bestätigtes oder vermutetes Intrauterinipessar
- Uterusperforation

WARNHINWEISE

Keine bekannt

VORSICHTSMASSNAHMEN

Dieses Produkt ist zur Verwendung durch Ärzte bestimmt, die in Techniken für die intrauterine Insemination geschult und erfahren sind. Es sind Standardtechniken anzuwenden.

GEBRAUCHSANWEISUNG

HINWEIS: Um das Perforationsrisiko zu reduzieren, den Katheter nicht mit Kraftaufwand vorschieben, wenn bei der Einführung ein Widerstand auftritt.

1. Die Patientin in die dorsale Steinschnittlage mit den Füßen in den Stützen bringen.
2. Ein Vaginalspekulum in der Vagina positionieren, sodass der äußere Muttermund während der Platzierung des Katheters sichtbar ist.
3. Die Zervix mit einer geeigneten Lösung reinigen.
4. Den Anschluss des Katheters auf eine mit der Lösung mit aufgereinigten Spermatozoen gefüllte Spritze setzen.
5. Den Katheter durch die Zervix und in die Gebärmutterhöhle führen. **HINWEIS:** Bestimmte Katheter können Positionierer oder Farbmarkierungen zur leichteren Platzierung aufweisen.
6. Die Spermien in die Gebärmutter instillieren.
7. Den Katheter aus der Patientin entfernen.

LIEFERFORM

Produkt mit Ethylenoxid gassterilisiert; in Aufreißverpackungen. Nur für den einmaligen Gebrauch. Bei ungeöffneter und unbeschädigter Verpackung steril. Produkt nicht verwenden, falls Zweifel an der Sterilität bestehen. An einem dunklen, trockenen, kühlen Ort lagern. Längere Lichteinwirkung vermeiden. Nachdem das Produkt der Verpackung entnommen wurde, auf Beschädigungen überprüfen.

QUELLEN

Diese Gebrauchsanweisung basiert auf der Erfahrung von Ärzten und/oder auf Fachliteratur. Informationen über verfügbare Literatur erhalten Sie bei Ihrem Cook Außendienstmitarbeiter.

ΚΑΘΕΤΗΡΑΣ ΕΝΔΟΜΗΤΡΙΑΣ ΣΠΕΡΜΑΤΕΓΧΥΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η ομοσπονδιακή νομοθεσία των Η.Π.Α. επιτρέπει την πώληση αυτής της συσκευής μόνον σε ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού (ή από επαγγελματία υγείας, ο οποίος έχει λάβει την κατάλληλη άδεια).

Προσδιορισμός επιβίωσης ανθρώπινου σπέρματος (HSSA) $\geq 70\%$ κινητικότητα μετά από 24 ώρες, προσδιορισμός ενδοτοξίνης κατά USP (LAL) ≤ 20 EU ανά συσκευή και επίπεδο διασφάλισης στειρότητας [SAL] 10^{-6} .

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

ΚΑΘΕΤΗΡΑΣ ΣΠΕΡΜΑΤΕΓΧΥΣΗΣ INSEMI-CATH®, ΣΕΤ ΕΝΔΟΜΗΤΡΙΑΣ ΣΠΕΡΜΑΤΕΓΧΥΣΗΣ SHEPARD Ή ΟΜΟΑΞΟΝΙΚΟΣ ΚΑΘΕΤΗΡΑΣ ΣΠΕΡΜΑΤΕΓΧΥΣΗΣ SOFT-PASS™

Οι καθετήρες ενδομήτριας σπερματέγχυσης αποτελούνται από πολυμερές υλικό. Ορισμένοι καθετήρες διαθέτουν εσωτερική κάνουλα για μεγαλύτερη ακαμψία και προσαρμοζόμενο προωθητή ή δείκτες αναφοράς για τη διευκόλυνση της τοποθέτησης. Ορισμένα σετ καθετήρων περιλαμβάνουν οδηγό καθετήρα.

ΧΡΗΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΟΠΟΙΑ ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ / ΕΝΔΕΙΞΗ ΧΡΗΣΗΣ

Οι καθετήρες ενδομήτριας σπερματέγχυσης χρησιμοποιούνται για την εισαγωγή εκπλυμένων σπερματοζωαρίων στην κοιλότητα της μήτρας.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Αυτή η συσκευή δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται εάν υπάρχει:

- Ενεργή λοίμωξη της πυέλου
- Σεξουαλικά μεταδιδόμενη νόσος
- Κύηση
- Επιβεβαιωμένη ή πιθανολογούμενη παρουσία ενδομήτριας συσκευής
- Διάτρηση της μήτρας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Καμία γνωστή

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση από ιατρούς εκπαιδευμένους και πεπειραμένους σε τεχνικές ενδομήτριας σπερματέγχυσης. Θα πρέπει να χρησιμοποιούνται τυπικές τεχνικές.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο διάτρησης, μην ωθείτε με δύναμη τον καθετήρα εάν αισθανθείτε αντίσταση κατά την εισαγωγή.

1. Τοποθετήστε την ασθενή σε ύπτια θέση λιθοτομής, με τα πόδια της σε αναβολείς.
2. Τοποθετήστε ένα κολποσκόπιο μέσα στον κόλπο ώστε να υπάρχει οπτικοποίηση του έξω τραχηλικού στομίου κατά την εισαγωγή του καθετήρα.
3. Καθαρίστε τον τράχηλο με κατάλληλο διάλυμα καθαρισμού.
4. Προσαρτήστε το εξάρτημα σύνδεσης του καθετήρα σε σύριγγα προπληρωμένη με διάλυμα εκπλυμένου σπέρματος.

5. Καθοδηγήστε τον καθετήρα διαμέσου του τραχήλου και εντός της κοιλότητας της μήτρας. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Επιλεγμένοι καθετήρες μπορεί να διαθέτουν προωθητές ή σημάνσεις με μελάνι για τη διευκόλυνση της τοποθέτησης.
6. Ενσταλάξτε σπέρμα εντός της μήτρας.
7. Αφαιρέστε τον καθετήρα από την ασθενή.

ΤΡΟΠΟΣ ΔΙΑΘΕΣΗΣ

Παρέχεται αποστειρωμένο με αέριο οξείδιο του αιθυλενίου σε αποκολλούμενες συσκευασίες. Προορίζεται για μία μόνο χρήση. Στείρο, εφόσον η συσκευασία δεν έχει ανοιχτεί και δεν έχει υποστεί ζημιά. Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν υπάρχει αμφιβολία για τη στειρότητά του. Φυλάσσετε σε σκοτεινό, ξηρό και δροσερό χώρο. Αποφεύγετε την παρατεταμένη έκθεση στο φως. Κατά την αφαίρεση από τη συσκευασία, επιθεωρείτε το προϊόν για να βεβαιωθείτε ότι δεν έχει υποστεί ζημιά.

ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ

Αυτές οι οδηγίες χρήσης βασίζονται στην εμπειρία από ιατρούς ή/και δημοσιευμένη βιβλιογραφία τους. Απευθυνθείτε στον τοπικό σας αντιπρόσωπο πωλήσεων της Cook για πληροφορίες σχετικά με τη διαθέσιμη βιβλιογραφία.

ESPAÑOL

CATÉTER DE INSEMINACIÓN INTRAUTERINA

AVISO: Las leyes federales estadounidenses restringen la venta de este dispositivo a médicos o por prescripción facultativa (o a profesionales con la debida autorización).

Prueba de supervivencia de espermatozoides humanos (Human Sperm Survival Assay, HSSA) ≥ 70 % de movilidad después de 24 horas, prueba de endotoxinas de la USP (LAL) ≤ 20 UE por dispositivo, y nivel de aseguramiento de la esterilidad (Sterility Assurance Level, SAL) 10^{-6} .

DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO

CATÉTER DE INSEMINACIÓN INSEMI-CATH®, EQUIPO DE INSEMINACIÓN INTRAUTERINA SHEPARD O CATÉTER DE INSEMINACIÓN COAXIAL SOFT-PASS™

Los catéteres de inseminación intrauterina están hechos de un material de polímero. Algunos catéteres tienen una cánula interna para aportarles rigidez y un posicionador ajustable o marcadores de referencia para facilitar la colocación. Algunos equipos de catéteres incluyen un catéter guía.

INDICACIONES DE USO

Los catéteres de inseminación intrauterina se utilizan para la introducción de espermatozoides lavados en la cavidad uterina.

CONTRAINDICACIONES

Este dispositivo no deberá utilizarse en presencia de:

- Infección pélvica activa
- Enfermedad de transmisión sexual
- Embarazo

- Presencia confirmada o sospecha de presencia de dispositivo intrauterino
- Perforación uterina

ADVERTENCIAS

No se han descrito

PRECAUCIONES

Este producto está concebido para que lo utilicen médicos con formación y experiencia en técnicas de inseminación intrauterina. Deben emplearse las técnicas habituales.

INSTRUCCIONES DE USO

NOTA: Para reducir el riesgo de perforación, no fuerce el avance del catéter si nota resistencia durante la introducción.

1. Coloque a la paciente en posición de litotomía dorsal con sus pies en los estribos.
2. Coloque un espéculo vaginal dentro de la vagina para visualizar el orificio cervical externo durante la introducción del catéter.
3. Limpie el cuello uterino con una solución limpiadora adecuada.
4. Acople el conector del catéter a una jeringa precargada con solución de espermatozoides lavados.
5. Guíe el catéter al interior de la cavidad uterina a través del cuello uterino.
NOTA: Algunos catéteres pueden tener posicionadores o marcas de tinta para facilitar la colocación.
6. Instile esperma en el útero.
7. Extraiga el catéter de la paciente.

PRESENTACIÓN

El producto se suministra esterilizado con óxido de etileno en envases de apertura rápida. Producto indicado para un solo uso. El producto se mantendrá estéril si el envase no está abierto y no ha sufrido ningún daño. No utilice el producto si no está seguro de que esté estéril. Almacénelo en un lugar fresco, seco y oscuro. Evite la exposición prolongada a la luz. Tras extraerlo del envase, inspeccione el producto para asegurarse de que no haya sufrido ningún daño.

REFERENCIAS

Estas instrucciones de uso se basan en la experiencia de médicos y (o) en la bibliografía publicada por ellos. Si desea más información sobre la bibliografía disponible, consulte a su representante comercial local de Cook.

FRANÇAIS

CATHÉTER D'INSÉMINATION INTRA-UTÉRINE

MISE EN GARDE : En vertu de la législation fédérale des États-Unis, ce dispositif ne peut être vendu que par un médecin (ou un praticien autorisé à exercer) ou sur ordonnance.

Test de survie du sperme humain (HSSA, Human Sperm Survival Assay) ≥ 70 % de motilité au bout de 24 heures, test (LAL, lysat d'amœbocyte de limule) de détection

des endotoxines USP \leq 20 UE par dispositif et niveau d'assurance de stérilité [SAL, Sterility Assurance Level] de 10^{-6} .

DESCRIPTION DU DISPOSITIF

CATHÉTER D'INSÉMINATION INSEMI-CATH®, SET D'INSÉMINATION INTRA-UTÉRINE DE SHEPARD OU CATHÉTER D'INSÉMINATION COAXIAL SOFT-PASS™

Les cathéters d'insémination intra-utérine sont constitués d'un matériau en polymère. Certains cathéters ont une canule interne pour améliorer la rigidité et un positionneur réglable ou des marqueurs de référence pour faciliter la mise en place. Certains sets de cathéter incluent un cathéter guide.

UTILISATION/INDICATIONS

Les cathéters d'insémination intra-utérine sont utilisés pour l'introduction de spermatozoïdes lavés dans la cavité utérine.

CONTRE-INDICATIONS

Ne pas utiliser ce dispositif en cas de :

- Infection pelvienne active
- Maladie sexuellement transmissible
- Grossesse
- Dispositif intra-utérin confirmé ou suspecté
- Perforation utérine

AVERTISSEMENTS

Aucun connu

MISES EN GARDE

Ce produit est destiné à être utilisé par des médecins ayant acquis la formation et l'expérience nécessaires aux techniques d'insémination intra-utérine. Le médecin procédera selon les méthodes classiques.

MODE D'EMPLOI

REMARQUE : Pour réduire le risque de perforation, ne pas forcer le cathéter en cas de résistance lors de l'introduction.

1. Placer la patiente en position de lithotomie dorsale avec ses pieds dans les étriers.
2. Positionner un spéculum vaginal dans le vagin afin de visualiser l'orifice externe du col lors de l'introduction du cathéter.
3. Laver le col de l'utérus avec une solution de nettoyage appropriée.
4. Fixer le raccord du cathéter à une seringue préchargée avec une solution de sperme lavé.
5. Guider le cathéter par le col de l'utérus dans la cavité utérine. **REMARQUE :** Certains cathéters peuvent avoir des positionneurs ou des repères à l'encre pour faciliter la mise en place.
6. Injecter le sperme dans l'utérus.
7. Retirer le cathéter du corps du patient.

PRÉSENTATION

Produit fourni stérilisé à l'oxyde d'éthylène, sous emballage déchirable. Produit destiné à un usage unique. Contenu stérile lorsque l'emballage est scellé d'origine et intact. En cas de doute sur la stérilité du produit, ne pas l'utiliser. À conserver à l'abri de la lumière, dans un endroit frais et sec. Éviter une exposition prolongée à la lumière. Examiner le produit après son déballage pour s'assurer de son bon état.

RÉFÉRENCES

Le présent mode d'emploi a été rédigé en fonction de l'expérience de médecins et/ou de publications médicales. Pour obtenir des renseignements sur la documentation existante, s'adresser au représentant Cook local.

MAGYAR

MÉHEN BELÜLI MEGTERMÉKENYÍTÉSHEZ SZOLGÁLÓ KATÉTER

FIGYELEM: Az USA szövetségi törvényei értelmében ez az eszköz kizárólag orvos (vagy megfelelő engedéllyel rendelkező egészségügyi szakember) által vagy rendeletére értékesíthető.

Emberi sperma túlélésének vizsgálata (HSSA) $\geq 70\%$ -os motilitás 24 óra után, USP endotoxin vizsgálat (LAL) ≤ 20 EU eszközönként és sterilitásbiztonsági szint [SAL] 10^{-6} .

AZ ESZKÖZ LEÍRÁSA

INSEMI-CATH® MEGTERMÉKENYÍTŐKATÉTER, SHEPARD MÉHEN BELÜLI MEGTERMÉKENYÍTÉSHEZ SZOLGÁLÓ KÉSZLET VAGY SOFT-PASS™ KOAXIÁLIS MEGTERMÉKENYÍTŐKATÉTER

A méhen belüli megtermékenyítéshez szolgáló katéterek polimer anyagúak. Bizonyos katéterek a merevséget fokozó belső kanüllel rendelkeznek, valamint az elhelyezést segítő állítható pozicionálóval vagy referencijelzésekkel. Bizonyos katéterkészletek vezetőkatétert is tartalmaznak.

RENDELTETÉS / HASZNÁLATI JAVALLATOK

A méhen belüli megtermékenyítéshez szolgáló katéterek mosott ondósejteknek a méhürbe juttatására használatosak.

ELLENJAVALLATOK

Ne használja ezt az eszközt az alábbiak fennállása esetén:

- Aktív kismencedencei fertőzés
- Nemi úton terjedő betegség
- Terhesség
- Igazolt vagy vélt méhen belüli eszköz
- Méhperforáció

„VIGYÁZAT” SZINTŰ FIGYELMEZTETÉSEK

Nem ismertek

ÓVINTÉZKEDÉSEK

Az eszköz a méhen belüli megtermékenyítési technikákra kiképzett és azokban járatos orvosok általi használatra szolgál. Standard módszereket kell alkalmazni.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

MEGJEGYZÉS: A perforáció kockázatának csökkentése érdekében ne erőltesse a katétert, ha ellenállást érez a bevezetés során.

1. Helyezze a páciensét kőmetsző helyzetbe, és lábait akassza a kengyelekbe.
2. Tárja fel speculummal a hüvelyt, úgy, hogy a külső méhszáj látható legyen a katéter bevezetése során.

3. Tisztítsa meg a méhnyakat megfelelő tisztítóoldattal.
4. Csatlakoztassa a katéter csatlakozóját a mosott spermaoldattal előzetesen feltöltött fecskendőhöz.
5. Vezesse a katétert a méhnyakon át a méhürbe. **MEGJEGYZÉS:** Bizonyos katéterek az elhelyezést segítő pozicionálókkal vagy tintajelzésekkel rendelkezhetnek.
6. Juttassa be a spermát a méhbe.
7. Távolítsa el a katétert a páciens testéből.

KISZERELÉS

Kiszerelés: etilén-oxiddal sterilizálva, széthúzható csomagolásban. Egyszeri használatra.

Felbontatlan, sértetlen csomagolásban steril.

Ha a termék sterilitása kétséges, ne használja.

Sötét, száraz, hűvös helyen tárolandó. Tartós megvilágítása kerülendő. A csomagolásból való eltávolítás után vizsgálja meg a terméket, és ellenőrizze, hogy nem sérült-e.

HIVATKOZÁSOK

Ez a használati utasítás orvosok tapasztalatán és/vagy az általuk közölt szakirodalmon alapul. A rendelkezésre álló szakirodalomról a Cook helyi értékesítési képviselője tud felvilágosítással szolgálni.

ITALIANO

CATETERE PER INSEMINAZIONE INTRAUTERINA

ATTENZIONE – Le leggi federali degli Stati Uniti d’America limitano la vendita del presente dispositivo a medici, a personale autorizzato o a operatori sanitari abilitati.

Test di sopravvivenza dello sperma umano (HSSA): motilità $\geq 70\%$ dopo 24 ore; test delle endotossine USP (LAL): ≤ 20 UE per dispositivo; livello di sicurezza di sterilità [SAL]: 10^{-6} .

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

CATETERE PER INSEMINAZIONE INSEMI-CATH®, SET PER INSEMINAZIONE INTRAUTERINA SHEPARD O CATETERE COASSIALE PER INSEMINAZIONE SOFT-PASS™

I cateteri per inseminazione intrauterina sono realizzati in materiale polimerico. Alcuni cateteri hanno una cannula interna per aggiungere rigidità e un posizionatore regolabile o marker di riferimento per agevolare il posizionamento. Alcuni set con catetere includono un catetere guida.

USO PREVISTO/INDICAZIONI PER L’USO

I cateteri per inseminazione intrauterina vengono usati per l’introduzione nella cavità uterina degli spermatozoi dopo la capacitazione.

CONTROINDICAZIONI

Questo dispositivo non va usato in presenza delle condizioni seguenti.

- Infezione pelvica in atto
- Malattia a trasmissione sessuale
- Gravidanza
- Presenza confermata o sospetta di spirale intrauterina
- Perforazione uterina

AVVERTENZE

Nessuna nota

PRECAUZIONI

Questo dispositivo deve essere utilizzato solo da medici competenti ed esperti nelle tecniche di inseminazione intrauterina. L'uso di questo prodotto prevede l'impiego di tecniche standard.

ISTRUZIONI PER L'USO

NOTA – Per ridurre il rischio di perforazione, non forzare il catetere se si avverte resistenza durante l'inserimento.

1. Mettere la paziente in posizione litotomica dorsale, con le gambe appoggiate nelle apposite staffe.
2. Posizionare uno speculum vaginale nella vagina, in modo da rendere visibile l'ostio cervicale esterno durante l'inserimento del catetere.
3. Pulire la cervice con una soluzione detergente idonea.
4. Applicare il raccordo del catetere a una siringa preriempita con soluzione contenente gli spermatozoi capacitati.
5. Guidare il catetere attraverso la cervice e nella cavità uterina. **NOTA** – Determinati cateteri possono essere provvisti di posizionatori o indicatori per agevolare il posizionamento.
6. Instillare lo sperma nell'utero.
7. Estrarre il catetere dalla paziente.

CONFEZIONAMENTO

Il prodotto è sterilizzato mediante ossido di etilene ed è fornito in confezione con apertura a strappo. Esclusivamente monouso. Il prodotto è sterile se la sua confezione è chiusa e integra. Non utilizzare il prodotto in caso di dubbi sulla sua sterilità. Conservare in luogo fresco e asciutto, al riparo dalla luce. Evitare l'esposizione prolungata alla luce. Dopo l'estrazione dalla confezione, esaminare il prodotto per accertarsi che non abbia subito danni.

BIBLIOGRAFIA

Le presenti istruzioni per l'uso sono basate sull'esperienza di medici e/o sulle loro pubblicazioni specialistiche. Per ottenere informazioni sulla letteratura specializzata disponibile, rivolgersi al rappresentante Cook di zona.

NEDERLANDS

INTRA-UTERIENE INSEMINATIEKATHETER

LET OP: Volgens de federale wetgeving van de Verenigde Staten mag dit hulpmiddel uitsluitend worden verkocht door of in opdracht van een arts (of een zorgverlener met de juiste vergunning).

Human Sperm Survival Assay (HSSA) \geq 70% motiliteit na 24 uur, USP Endotoxin Assay (LAL) \leq 20 EU per hulpmiddel en steriliteitsniveau (Sterility Assurance Level; SAL) 10^{-6} .

BESCHRIJVING VAN HET HULPMIDDEL

INSEMI-CATH® INSEMINATIEKATHETER, SHEPARD INTRA-UTERIENE INSEMINATIESET OF SOFT-PASS™ COAXIALE INSEMINATIEKATHETER

Intra-uteriene inseminatiekatheters zijn vervaardigd uit een polymeermateriaal. Sommige katheters hebben een interne canule voor een grotere stijfheid en een afstelbare positioner of referentiemarkeringen als hulpmiddel bij de plaatsing. Sommige kathetersets omvatten een geleidekatheter.

BEOOGD GEBRUIK / INDICATIE VOOR GEBRUIK

Intra-uteriene inseminatiekatheters worden gebruikt voor het inbrengen van gewassen spermatozoa in de baarmoederholte.

CONTRA-INDICATIES

Dit hulpmiddel mag niet worden gebruikt als er sprake is van:

- actieve bekkenontsteking
- een seksueel overdraagbare aandoening
- zwangerschap
- bevestigde of vermoede aanwezigheid van een spiraaltje
- uterusperforatie

WAARSCHUWINGEN

Geen, voor zover bekend

VOORZORGSMAATREGELEN

Dit hulpmiddel is bestemd voor gebruik door artsen met een opleiding in en ervaring met technieken voor intra-uteriene inseminatie. Er moeten standaardtechnieken worden toegepast.

GEBRUIKSAANWIJZING

NB: Om het risico van perforatie te beperken mag de katheter niet worden geforceerd als er bij het inbrengen weerstand wordt ondervonden.

1. Leg de patiënte in dorsale steensnedeliggig met de voeten in beugels.
2. Positioneer een vaginaal speculum in de vagina zodat het ostium externum gedurende katheterplaatsing in beeld kan worden gebracht.
3. Reinig de baarmoederhals met een daarvoor bestemde reinigungsoplossing.
4. Bevestig het aansluitstuk van de katheter aan een spuit die vooraf is gevuld met een oplossing met gewassen sperma.
5. Geleid de katheter door de baarmoederhals de baarmoederholte in. **NB:** Bepaalde katheters kunnen zijn voorzien van positioners of inktmarkeringen om de plaatsing te vergemakkelijken.
6. Breng sperma in in de baarmoeder.
7. Verwijder de katheter uit de patiënte.

WIJZE VAN LEVERING

Wordt steriel (gesteriliseerd met ethyleenoxide) in gemakkelijk open te trekken verpakkingen geleverd. Bestemd voor eenmalig gebruik. Steriel indien de verpakking ongeopend en onbeschadigd is. Gebruik het product niet als er twijfel bestaat over de steriliteit van het product. Donker, droog en koel bewaren. Vermijd langdurige blootstelling aan licht. Inspecteer het product wanneer u het uit de verpakking haalt, om te controleren of het niet beschadigd is.

LITERATUUR

Deze gebruiksaanwijzing is gebaseerd op de ervaringen van artsen en/of door hen gepubliceerde literatuur. Neem contact op met de plaatselijke vertegenwoordiger van Cook voor informatie over beschikbare literatuur.

NORSK

KATETER FOR INTRAUTERIN INSEMINASJON

FORSIKTIG: I henhold til amerikansk lovgivning skal denne anordningen bare selges av eller foreskrives av en lege (eller en autorisert behandler).

Overlevelsesanalyse av menneskelig sperma (HSSA) \geq 70 % motilitet etter 24 timer, USP endotoksinanalyse (LAL) \leq 20 EU per anordning, og sterilitetssikringsnivå (SAL) på 10^{-6} .

BESKRIVELSE AV ANORDNINGEN

INSEMI-CATH® INSEMINASJONSKATETER, SHEPARD-SETT FOR INTRAUTERIN INSEMINASJON, ELLER SOFT-PASS™ KOAKSIALT INSEMINASJONSKATETER

Katetre for intrauterin inseminasjon består av et polymer-materiale. Noen katetre har en intern kanyle som tilføyer rigiditet og en justerbar posisjoneringsanordning eller referansemerker til hjelp med plasseringen. Noen katetersett inkluderer et ledekateeter.

TILTENKT BRUK / INDIKASJON FOR BRUK

Katetre for intrauterin inseminasjon anvendes til innføring av vaskede spermier i livmorhulen.

KONTRAINDIKASJONER

Denne anordningen skal ikke brukes dersom det forekommer:

- Aktiv bekkeninfeksjon
- Kjønnssykdom
- Graviditet
- Bekreftet eller mistanke om intrauterin anordning
- Perforering av livmor

ADVARSLER

Ingen kjente

FORHOLDSREGLER

Denne anordningen er beregnet brukt av leger som har opplæring i og erfaring med teknikker for intrauterin inseminasjon. Standardteknikker skal brukes.

BRUKSANVISNING

MERKNAD: For å redusere risikoen for perforering må ikke kateteret innføres med makt dersom det kjennes motstand.

1. Plasser pasienten i dorsal litotomiposisjon med føttene i benholdere.
2. Plasser et vaginalt spekulum i vagina slik at du kan se den ytre mormunnen mens kateteret føres inn.
3. Rengjør cervix med en passende vaskeløsning.

4. Fest koblingen på kateteret til en sprøyte som er forhåndsfylt med vasket spermieløsning.
5. Før kateteret gjennom cervix og inn i livmorhulen. **MERKNAD:** Enkelte katetre kan ha posisjoneringsanordninger eller blekkmerker for å forenkle plasseringen.
6. Instiller sperma inn i livmoren.
7. Fjern kateteret fra pasienten.

LEVERINGSFORM

Leveres sterilisert med etylenoksidgass i peel-open-innpakninger. Kun til engangsbruk. Steril hvis pakningen er uåpnet og uskadet. Bruk ikke produktet hvis du er i tvil om det er sterilt. Oppbevares på et mørkt, tørt og kjølig sted. Må ikke utsettes for lys i lengre perioder. Kontroller produktet ved utpakkingen for å forsikre deg om at det ikke er skadet.

REFERANSER

Denne bruksanvisningen er basert på legers erfaring og (eller) deres publiserte litteratur. Henvend deg til Cooks salgsrepresentant hvis du vil ha informasjon om tilgjengelig litteratur.

POLSKI

CEWNIK DO INSEMINACJI WEWNĄTRZMACICZNEJ

PRZESTROGA: Zgodnie z prawem federalnym Stanów Zjednoczonych sprzedaż opisywanego urządzenia może być prowadzona wyłącznie przez lekarza lub na zlecenie lekarza (bądź uprawnionej osoby posiadającej odpowiednie zezwolenie).

Test przeżywalności ludzkich plemników (HSSA) $\geq 70\%$ ruchliwości po upływie 24 godzin, test USP do wykrywania endotoksyn (LAL) ≤ 20 EU na wyrób oraz poziom zapewnienia sterylności [SAL] 10^{-6} .

OPIS URZĄDZENIA

CEWNIK DO INSEMINACJI INSEMI-CATH®, ZESTAW DO INSEMINACJI WEWNĄTRZMACICZNEJ SHEPARD LUB WSPÓŁOSIOWY CEWNIK DO INSEMINACJI SOFT-PASS™

Cewniki do inseminacji wewnątrzmacicznej są wykonane z materiału polimerowego. Niektóre cewniki mają wewnętrzną kaniulę, nadającą im sztywność, oraz regulowany pozycjoner lub znaczniki odniesienia, pomagające w umieszczaniu. Niektóre zestawy cewników zawierają cewnik prowadzący.

PRZEZNACZENIE/WSKAZANIA DO UŻYCIA

Cewniki do inseminacji wewnątrzmacicznej służą do wprowadzania przemywanych plemników do jamy macicy.

PRZECIWSKAZANIA

Nie należy używać tego urządzenia w następujących przypadkach:

- Czynne zakażenie w obrębie miednicy
- Choroba przenoszona drogą płciową
- Ciąża
- Obecność lub podejrzenie obecności wkładki domacicznej
- Perforacja macicy

OSTRZEŻENIA

Brak znanych

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Wyrób ten przeznaczony jest do stosowania przez lekarzy przeszkolonych i posiadających doświadczenie w technikach inseminacji wewnątrzmacicznej. Należy stosować standardowe techniki.

INSTRUKCJA UŻYCIA

UWAGA: Aby ograniczyć ryzyko perforacji, nie należy wprowadzać cewnika na siłę, jeśli podczas wprowadzania odczuwalny jest opór.

1. Ułożyć pacjentkę w pozycji litotomijnej na plecach, ze stopami w strzemionach.
2. Umieścić wziernik w pochwie tak, aby umożliwić uwidocznienie ujścia zewnętrznego szyjki macicy w czasie wprowadzania cewnika.
3. Oczyszczyć szyjkę odpowiednim roztworem oczyszczającym.
4. Przymocować złączkę cewnika do strzykawki uprzednio napełnionej przemywanym roztworem plemników.
5. Wprowadzić cewnik przez szyjkę do jamy macicy. **UWAGA:** Niektóre cewniki mogą być wyposażone w pozycjonery lub nadrukowane znaczniki, ułatwiające wprowadzanie.
6. Podać plemniki do macicy.
7. Wyjąć cewnik z ciała pacjentki.

POSTAĆ W CHWILI DOSTARCZENIA

Produkt sterylizowany gazowym tlenkiem etylenu; dostarczany w rozrywalnych opakowaniach. Produkt jest przeznaczony do jednorazowego użytku. Sterylny, jeśli opakowanie nie zostało otwarte ani uszkodzone. Jeśli sterylność budzi wątpliwości, nie należy używać produktu. Przechowywać w ciemnym, suchym i chłodnym miejscu. Unikać przedłużonej ekspozycji na światło. Produkt należy sprawdzić zaraz po wyjęciu z opakowania, aby się upewnić, że nie został uszkodzony.

PIŚMIENICTWO

Niniejszą instrukcję użycia opracowano na podstawie doświadczeń lekarzy i (lub) ich publikacji. W celu uzyskania informacji na temat dostępnego piśmiennictwa należy się zwrócić do lokalnego przedstawiciela handlowego firmy Cook.

PORTUGUÊS

CATETER DE INSEMINAÇÃO INTRAUTERINA

ATENÇÃO: A lei federal dos EUA restringe a venda deste dispositivo por um médico (ou um profissional de saúde licenciado) ou mediante prescrição de um destes profissionais.

Ensaio de Sobrevivência de Espermatozoides Humanos (HSSA) $\geq 70\%$ motilidade ao fim de 24 horas, Ensaio de Endotoxinas USP (LAL) ≤ 20 EU por dispositivo, e Nível de Garantia de Esterilidade [SAL] 10^{-6} .

DESCRIÇÃO DO DISPOSITIVO

CATETER DE INSEMINAÇÃO INSEMI-CATH®, CONJUNTO DE INSEMINAÇÃO INTRAUTERINA SHEPARD, OU CATETER DE INSEMINAÇÃO COAXIAL SOFT-PASS™

Os cateteres de inseminação intrauterina são constituídos por um material polímero. Alguns cateteres têm uma cânula para acrescentar rigidez e um posicionador ajustável ou marcadores de referência para ajudar na colocação. Alguns conjuntos de cateteres incluem um cateter guia.

UTILIZAÇÃO PREVISTA / INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Os cateteres de inseminação intrauterina são utilizados para a introdução de espermatozoides lavados na cavidade uterina.

CONTRAINDICAÇÕES

Este dispositivo não deve ser utilizado na presença de:

- Infecção pélvica ativa
- Doença sexualmente transmissível
- Gravidez
- Dispositivo intrauterino (confirmado ou caso se suspeite da sua presença)
- Perfuração uterina

ADVERTÊNCIAS

Não são conhecidas

PRECAUÇÕES

Este dispositivo destina-se a ser utilizado por médicos experientes e com formação em técnicas de inseminação intrauterina. Devem ser empregues técnicas padrão.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

NOTA: Para reduzir o risco de perfuração, não force o cateter caso sinta resistência durante a inserção.

1. Coloque a doente em posição de litotomia dorsal com os pés em estribos.
2. Posicione um espécuro vaginal na vagina, para permitir a visualização do orifício externo do colo do útero durante a introdução do cateter.
3. Limpe o colo do útero com uma solução de limpeza apropriada.
4. Prenda o encaixe do cateter a uma seringa pré-carregada com solução de espermatozoides lavados.
5. Oriente o cateter através do colo do útero, para dentro da cavidade uterina. **NOTA:** Alguns cateteres podem ter posicionadores ou marcas a tinta para facilitar a colocação.
6. Instile espermatozoides no útero.
7. Retire o cateter da doente.

APRESENTAÇÃO

Fornecido esterilizado pelo gás óxido de etileno em embalagens de abertura fácil. Destina-se a uma única utilização. Estéril desde que a embalagem não esteja aberta nem danificada. Se tiver alguma dúvida quanto à esterilidade do produto, não o utilize. Guardar num local protegido da luz, seco e fresco. Evitar a exposição prolongada à luz. Depois de retirar o produto da embalagem, inspecione-o para se certificar de que não ocorreram danos.

REFERÊNCIAS

Estas instruções de utilização baseiam-se na experiência de médicos e/ou na respetiva literatura publicada. Consulte o representante local de vendas da Cook para obter informações sobre a literatura disponível.

SVENSKA

INTRAUTERIN INSEMINATIONSKATETER

VAR FÖRSIKTIG! Enligt federal lagstiftning i USA får denna produkt endast säljas av eller på ordination från en läkare (eller korrekt legitimerad praktiker).

Human Sperm Survival Assay (HSSA, human spermieöverlevnadsanalys) ≥ 70 % motilitet efter 24 timmar, USP-endotoxinanalys (Limulus amoebocyt-lysät, LAL) ≤ 20 endotoxinenheter per enhet, och sterilitetssäkringsnivå [Sterility Assurance Level, SAL] 10^{-6} .

PRODUKTBEKRIVNING

INSEMI-CATH® INSEMINATIONSKATETER, SHEPARD INTRAUTERINT INSEMINATIONSSET, ELLER SOFT-PASS™ KOAXIAL INSEMINATIONSKATETER

Intrauterina inseminationskatetrar består av ett polymermaterial. Några katetrar har en intern kanyl för att tillfoga stelhet och en justerbar positionerare eller referensmarkörer för att hjälpa till vid placering. Några kateterset inkluderar en guidingkateter.

AVSEDD ANVÄNDNING/ BRUKSANVISNING

Intrauterina inseminationskatetrar används för införing av tvättade spermatozoer i livmoderhålan.

KONTRAINDIKATIONER

Använd inte denna anordning vid förekomst av:

- Aktiv bäckeninfektion
- Sexuellt överförd sjukdom
- Graviditet
- Bekräftad eller misstänkt intrauterin anordning
- Uterin perforation

VARNINGAR

Inga kända

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Produkten är avsedd för användning av läkare med utbildning i och erfarenhet av intrauterina inseminationstekniker. Standardtekniker bör tillämpas.

BRUKSANVISNING

OBS! För att reducera risken för perforation får inte katetern föras in med våld om motstånd vid införing föreligger.

1. Placera patienten på rygg i gynekologläge med fötterna i benstöd.
2. Placera ett vaginalspekulum i vaginan så att den yttre livmodermunnen kan visualiseras när katetern förs in.
3. Rengör livmoderhalsen med en lämplig rengöringslösning.

4. Fäst kateterfattningen till en spruta som är förladdad med tvättad spermielösning.
5. Rikta katetern genom cervix och in i livmoderhålan. **OBS!** Valda katetrar kan ha positionerare eller bläckmarkeringar för att underlätta placering.
6. Instillera spermerna in i livmoderhålan.
7. Avlägsna katetern från patienten.

LEVERANS

Levereras i etylenoxidgassteriliserade "peel-open"-förpackningar. Endast avsedd för engångsbruk. Steril såvida förpackningen är oöppnad och oskadad. Använd inte produkten om det är tveksamt att produkten är steril. Förvaras mörkt, torrt och svalt. Undvik långvarig exponering för ljus. Undersök produkten vid upppackningen för att säkerställa att den inte är skadad.

REFERENSER

Denna bruksanvisning baseras på erfarenhet från läkare och (eller) deras publicerade litteratur. Kontakta din lokala Cook-återförsäljare för information om tillgänglig litteratur.



If symbol appears on product label,
X = quantity per box

Pokud je symbol uveden na označení výrobku,
X = množství v krabici

Hvis symbolet vises på produktetiketten,
er X = antal pr. æske

Sofern das Symbol auf dem Verpackungsetikett
erscheint: X = Anzahl pro Karton

Εάν εμφανίζεται το σύμβολο στην ετικέτα του
προϊόντος, X = ποσότητα ανά κουτί

Si el símbolo aparece en la etiqueta del producto,
X = cantidad por caja

Si le symbole est visible sur l'étiquette du
produit, X = quantité par boîte

Ha ez a szimbólum szerepel a termék címkéjén,
akkor X a dobozonkénti mennyiség

Se questo simbolo compare sull'etichetta del
prodotto, X = quantità per scatola

Als dit symbool op het productetiket staat:
X = hoeveelheid per doos

Hvis symbolet vises på produktetiketten,
X = antall per eske

Jeżeli symbol występuje na etykiecie produktu,
X oznacza ilość sztuk w kartonie

Se o símbolo aparecer no rótulo do produto,
X = quantidade por caixa

Om symbolen finns på produktetiketten,
X = mängd per förpackning

A symbol glossary can be found at <https://cookmedical.com/symbol-glossary>

Glosář symbolů naleznete na <https://cookmedical.com/symbol-glossary>

Der findes en symbolforklaring på <https://cookmedical.com/symbol-glossary>

Eine Symbollegende finden Sie auf <https://cookmedical.com/symbol-glossary>

Ένα γλωσσάρι των συμβόλων
μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση
<https://cookmedical.com/symbol-glossary>

En <https://cookmedical.com/symbol-glossary> puede consultarse un glosario de símbolos.

Pour un glossaire des symboles, consulter le site Web <https://cookmedical.com/symbol-glossary>

A szimbólumok magyarátának ismertetése a <https://cookmedical.com/symbol-glossary> weboldalon található

Un glossario dei simboli si può trovare nel sito <https://cookmedical.com/symbol-glossary>

Een verklarende lijst van symbolen is te vinden op <https://cookmedical.com/symbol-glossary>

En symbolforklaring finnes på <https://cookmedical.com/symbol-glossary>

Słownik symboli można znaleźć pod adresem <https://cookmedical.com/symbol-glossary>

Existe um glossário de símbolos em <https://cookmedical.com/symbol-glossary>

En symbolordlista finns på <https://cookmedical.com/symbol-glossary>



MANUFACTURER

COOK INCORPORATED

750 Daniels Way

Bloomington, IN 47404 U.S.A.



EC REPRESENTATIVE

Cook Medical Europe Ltd

O'Halloran Road

National Technology Park

Limerick, Ireland